

Для спеціаліста/для користувача

Посібник з користування та встановлення
atmoMAG



Газовий проточний водонагрівач

atmoMAG mini 11-0/0 RXZ

Для користувача

Посібник з користування

atmoMAG

Зміст			
Загальна інформація	3	4	Керування
Особливі характеристики виробу	3		
1 Вказівки до документації	3		
1.1 Зберігання документації	3	4.1 Огляд елементів керування	7
1.2 Використані символи	3	4.2 Заходи перед введенням в експлуатацію	7
1.3 Знак технічного контролю	3	4.3 Введення в експлуатацію	7
1.4 Тип приладу	3	4.3.1 Розпалення ґноту	7
2 Безпека	4	4.3.2 Приведення до експлуатаційної готовності	8
3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації	5	4.4 Приготування гарячої води	8
3.1 Гарантія заводу-виробника для України	5	4.4.1 Відбір гарячої води	8
3.2 Використання за призначенням	5	4.4.2 Настроювання температури води	8
3.3 Вимоги до місця встановлення	6	4.5 Потужність приладу	8
3.4 Догляд	6	4.5.1 Попередній вибір ступеню потужності	8
3.5 Вторинне використання та утилізація	6	4.5.2 Модуляція	9
3.5.1 Прилад	6	4.6 Усунення несправностей	9
3.5.2 Упаковка	6	4.7 Виведення з експлуатації	9
3.6 Поради з економії енергії	6	4.7.1 Вихід з режиму експлуатаційної готовності	9
		4.7.2 Перекривання запірних пристосувань	10
		4.8 Захист від замерзання	10
		4.9 Технічне обслуговування та сервісна служба	10

Загальна інформація

Прилади atmoMAG поставляються готовими до підключення. Їх потрібно лише підключити до трубопроводів та системи випуску відпрацьованих газів. Вони використовуються для постачання однієї або декількох точок відбору гарячою водою, наприклад, умивальників, душів та ванн.

Ці прилади повинні підключатись до системи випуску відпрацьованих газів з природною тягою (камін).

Вони оснащені запальним пристроєм з п'єзоелементом, що не потребує обслуговування, для запального пальника.

Всі газові проточні водонагрівачі оснащені датчиком відпрацьованих газів, який у випадку несправності газовідводу перериває постачання газу до пальника.

Газові проточні водонагрівачі оснащені запобіжним обмежувачем температури, який у випадку перегріву нагрівального елемента припиняє подальшу роботу приладу.

Прилади можна відрегулювати у відповідності до наявного виду газу. З приводу переобладнання приладу на інші типи газу зверніться до спеціаліста з монтажу.

Прилади типу RXZ оснащені регулятором тиску газу, що постійно підтримує тиск газу на вході на рівні 13 мбар.

Після завершення встановлення спеціаліст з монтажу вказує точне позначення вашого приладу в таблиці 10.2 посібника зі встановлення "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу".

Особливі характеристики виробу

Максимальну потужність приладів можна встановити в залежності від потреби в межах від 50% до 100%, шляхом вибору одного з 10 попередньо заданих ступенів потужності. В межах попередньо заданого ступеню потужності здійснюється безступінчате регулювання у відповідності до кількості води, що протікає. Завдяки таким властивостям ця конструкція має наступні переваги:

- Прилад споживає якраз стільки газу, стільки потрібно для покриття поточної потреби. При цьому у всій зоні відбору води приладу досягається постійна температура на виході.
- Можливе використання термостатичних змішувальних батарей та однакових змішувачів без будь-яких обмежень.
- Прилади можуть також використовуватись для постачання точок відбору з невеликими кількостями відбору води, наприклад, біде, оскільки можливий відбір гарячої води з постійною температурою на виході у кількостях від 2,2 л/хв.

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування всією документацією.

Разом з цим посібником з користування та встановлення діє також і інша документація.

Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

Спільно діюча документація

Для користувача установки:

- Посібник з користування № 838287
- Гарантійний талон

Для спеціаліста:

- Посібник зі встановлення № 838287

1.1 Зберігання документації

Зберігайте цей посібник з користування та всю іншу спільно діючу документацію таким чином, щоб за потреби вони були під рукою.

При зміні житла чи продажі приладу передавайте документацію наступному власнику.

1.2 Використані символи

Виконуючи керування приладом, дотримуйтесь вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику з користування!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для здоров'я та життя!



Увага!

Потенційно небезпечна ситуація для виробу та навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація та вказівки.

- Символ необхідних дій.

1.3 Знак технічного контролю



Данный тип аппарата прошел соответствующие испытания на территории Украины и соответствует требованиям ДСТУ. Данный аппарат имеет также разрешение на применение на территории Украины Госназдорхрантруда Украины.

1.4 Тип приладу

Тип встановленого приладу можна визначити за допомогою запису в розділі 10 "Технічні характеристики" посібника зі встановлення, зробленого спеціалістом з монтажу після завершення встановлення.

2 Безпека

Правила поведінки в аварійних випадках



Небезпека!

Запах газу! Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

При появі запаху газу дійте наступним чином:

- Не вмикати і не вимикати світло.
- Не вмикати жодних інших електричних вимикачів.
- Не використовувати в небезпечній зоні телефон.
- Не користуватись відкритим полум'ям (наприклад, запальничкою, сірниками).
- Не курити.
- Перекрити запірний газовий кран.
- Відкрити вікна і двері.
- Попередити людей, що проживають у вашому будинку.
- Покинути будинок.
- Повідомити підприємство газопостачання або ваше офіційне спеціалізоване підприємство.

Вказівки з безпеки

Обов'язково дотримуйтесь наступних вказівок з безпеки та написів.



Небезпека!

Небезпека займання займистих газово-повітряних сумішей!

Не використовуйте та не зберігайте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби і т. п.) у приміщенні, де встановлено прилад.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

Захисні пристосування у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ними будь-які дії, спрямовані на порушення їхньої належної роботи.

Тому забороняється виконувати зміни:

- на приладі,
- поруч з приладом
- на лініях підведення газу, приточного повітря, води та електричного струму
- а також - на лініях відведення відпрацьованих газів

Заборона на виконання змін розповсюджується також і на будівельні конструкції поряд з приладом, якщо це може вплинути на експлуатаційну безпеку приладу.

Приклади таких змін:

- Не можна перекривати, навіть тимчасово, вентиляційні отвори та отвори для видалення повітря в дверях, стелях, вікнах та стінах. Не закривайте вентиляційні отвори одягом та іншими предметами. При настиланні покриття підлоги не можна перекривати вентиляційні отвори внизу дверей або зменшувати їхній розмір.
- Не можна порушувати безперешкодне надходження притічного повітря до приладу. При цьому беріть до уваги шафи, полиці та інші меблі, що, можливо, встановлені під приладом. Шафоподібна обшивка приладу підпадає під дію спеціальних виконавчих постанов. Якщо вам потрібна така обшивка, звернутись з цього приводу до свого спеціалізованого підприємства.
- Ви повинні слідувати, щоб отвори для притічного повітря та відпрацьованих газів залишались вільними. Не забувайте, наприклад, після завершення робіт прибирати предмети, що перекривають отвори.
- Забороняється встановлювати прилади в приміщеннях, повітря з яких витягується вентиляційними системами або системами опалення гарячим повітрям за допомогою вентиляторів (наприклад, витяжні пристрої, сушарки білизни). Використання такого обладнання можливе лише за умови встановлення захисних пристосувань, що автоматично вимикають вентилятори на час роботи газового проточного водонагрівача.
- При встановленні ущільнених вікон необхідно домовитись зі спеціалізованим підприємством про забезпечення підведення достатньої кількості повітря для підтримки горіння до приладу.

При виникненні необхідності виконання змін на приладі або поряд з ним обов'язково зверніться до офіційного спеціалізованого підприємства, яке займається такими роботами.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежних змін!

За жодних обставин не втручайтесь в конструкцію газового проточного водонагрівача і не виконуйте жодних робіт на ньому або інших частинах установки.

Ніколи не намагайтесь власноручно виконувати технічне обслуговування або ремонт приладу.

- Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів. Змінювати опломбовані вузли дозволяється тільки офіційним спеціалістам та працівникам сервісної служби, уповноваженим компанією Vaillant.



Небезпека!

Небезпека ошпарювання!

Вода, що тече з крана, може бути гарячою.



Увага!

Небезпека пошкодження!

Не використовуйте жодних аерозолей, розчинників, хлоровмісних миючих засобів, фарб, клеїв і т. п. поряд з приладом. За несприятливих умов ці речовини можуть призвести до виникнення корозії, в тому числі - в системі випуску відпрацьованих газів.

Встановлення та настройка

Встановлення приладу повинне здійснюватись тільки офіційним спеціалістом, уповноваженим компанією Vaillant. Він бере на себе відповідальність за належне встановлення та введення в експлуатацію.

Крім того, він відповідає за виконання огляду та технічного обслуговування і ремонту приладу, а також - за зміну настроєної кількості газу.

3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації

3.1 Гарантія заводу-виробника для України

- Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу виробника:
 - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
 - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
- Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
- Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
 - устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;

- при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
 - робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
 - застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

3.2 Використання за призначенням

Газовий проточний водонагрівач Vaillant серії MAG виготовлений відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загально визначених правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Газові проточні водонагрівачі розраховані спеціально на приготування гарячої води за допомогою газу.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Газові проточні водонагрівачі Vaillant серії MAG не призначений для використання особами (в тому числі - дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, що не володіють досвідом та знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку або не отримують від такої особи вказівки з користування приладом. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Використання газового проточного водонагрівача Vaillant серії MAG на транспортних засобах, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосереднє комерційне та промислове використання.



Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

Встановлення газового проточного водонагрівача повинне здійснюватись офіційним спеціалістом, уповноваженим компанією Vaillant, який відповідає за дотримання діючих приписів, правил та директив.

3 Вказівки щодо встановлення та експлуатації

3.3 Вимоги до місця встановлення

Газові проточні водонагрівачі встановлюються на стіну, за можливості - поряд з часто використовуваною точкою відбору та димарем для відведення відпрацьованих газів.

Вони можуть встановлюватись, наприклад, в квартирах, підвалах, коморах або в багатоцільових приміщеннях. Запитайте свого спеціаліста, яких з діючих внутрішньодержавних приписів потрібно дотримуватись.

Місце встановлення повинне бути повністю захищеним від морозу. Якщо це неможливо, дотримуйтесь наведених заходів із захисту від замерзання.



Вказівка!

Немає необхідності витримувати відстань між приладом та вузлами з легкозаймистих матеріалів або легкозаймистими деталями, оскільки при номінальній тепловій потужності приладу на зовнішніх поверхнях корпусу не перевищується максимально припустиме значення температури 85 °С.

3.4 Догляд

Очищайте обшивку приладу вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.



Вказівка!

Не використовуйте жодних абразивних засобів або засобів для чищення, що можуть пошкодити обшивку або елементи керування з пластмаси.

3.5 Вторинне використання та утилізація

Ваш газовий проточний водонагрівач і вся його упаковка переважно складаються з сировини, що підлягає повторній переробці.

3.5.1 Прилад

Ваш газовий проточний водонагрівач, а також - його приналежності не належать до побутових відходів. Подбайте про належну утилізацію старого приладу та наявних приналежностей.

3.5.2 Упаковка

Утилізацію транспортної упаковки доручить спеціалізованому підприємству, яке встановило прилад.



Вказівка!

Дотримуйтесь наступних внутрішньодержавних законодавчих приписів.

3.6 Поради з економії енергії

Заощаджуйте газ, гасячи гніт на період тривалих перерв в роботі газового проточного водонагрівача Vaillant (наприклад, вночі).

Достатня в розумних межах температура гарячої води

Воду потрібно нагрівати лише настільки, наскільки це потрібно для її використання. Будь-яке подальше нагрівання призводить до невиправданих витрат енергії. Крім того, температура гарячої води понад 60 °С приводить до посиленого утворення накипу.

Свідоме ставлення до води

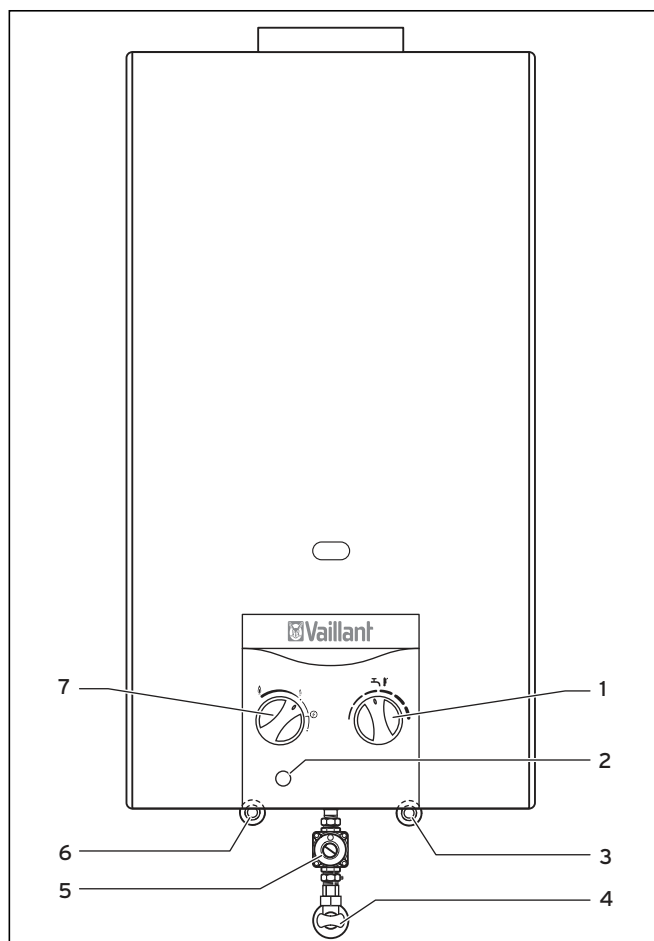
Свідоме ставлення до води може значно знизити витрати.

Наприклад - душ замість ванни: у той час, як при прийманні ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасний душ, оснащений арматурою, що заощаджує воду, дозволяє використовувати лише близько третини цієї кількості води. До речі: водяний кран, що підтікає, веде до непотрібної втрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води на рік.

Порівняно з цим нове ущільнення коштує тільки декілька центів.

4 Керування

4.1 Огляд елементів керування

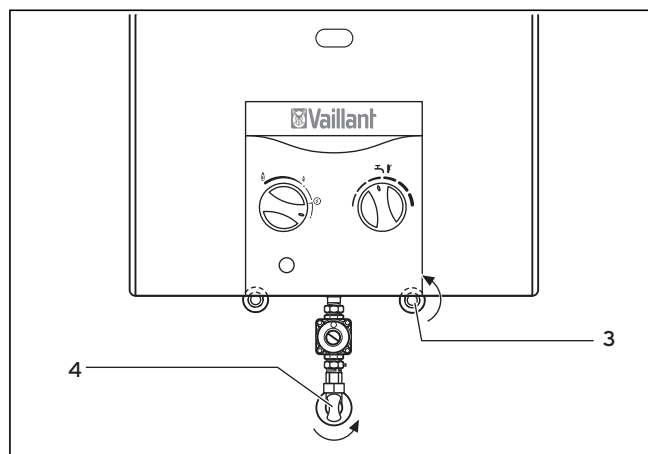


Мал. 4.1 Елементи керування

Позначення

- 1 Задатчик температури
- 2 Запальний пристрій з п'єзоелементом
- 3 Підключення холодної води
- 4 Підключення газу
- 5 Регулятор тиску газу
- 6 Підключення гарячої води
- 7 Поворотний перемикач потужності (10-ступінчастий, від 50% до 100%)

4.2 Заходи перед введенням в експлуатацію



Мал. 4.2 Запірні пристосування

Відкрити запірні пристосування

- Відкрийте запірний газовий кран на приєднувальному патрубку газу (4) приладу, повернувши його ліворуч до упору (чверть оберту).
- Відкрийте запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (3) приладу, повернувши його ліворуч до упору (чверть оберту).

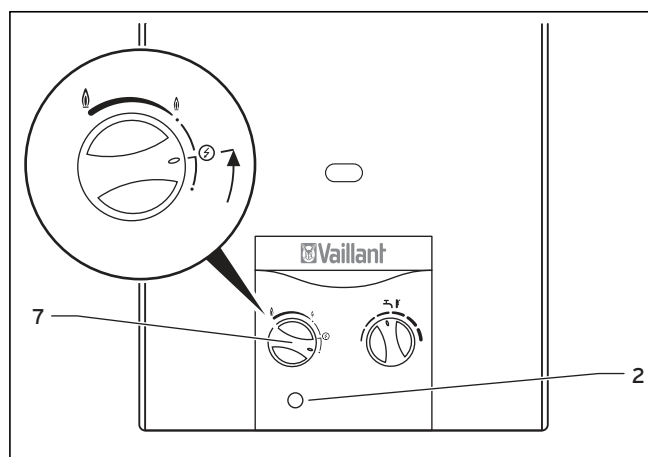
4.3 Введення в експлуатацію



Вказівка!

У випадку можливого порушення герметичності трубопроводу гарячої води між приладом та точками відбору негайно перекрийте запірний кран холодної води на приладі, повернувши його праворуч (чверть оберту). Доручіть офіційному спеціалізованому підприємству усунути негерметичність.

4.3.1 Розпалення гноту



Мал. 4.3 Тип розпалення

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) з вимкненого положення в положення розпалення ⚡ і натисніть на нього.
- Утримуючи поворотний перемикач потужності (7) в цьому положенні, увімкніть запальний пристрій з п'єзоелементом (2) шляхом багаторазового натискання.

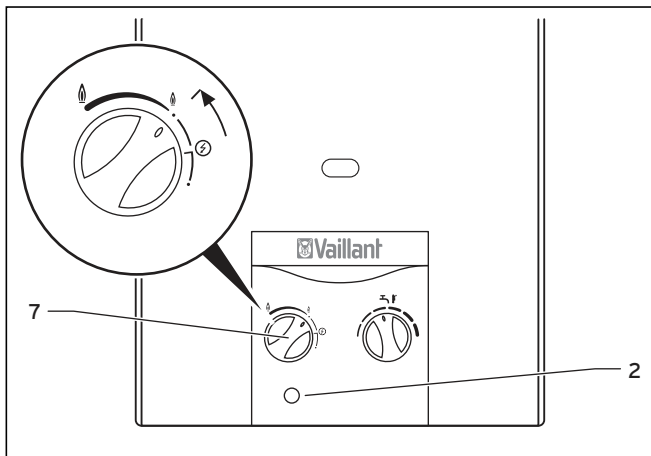
При кожному натисканні запальний пристрій з п'єзоелементом буде утворювати запальну іскру.

Гніт розпалюється. За гнітом можна спостерігати через оглядовий отвір.

Для надійного розпалу гніта важливо, щоб поворотний перемикач утримувався натисненням в положенні розпалення. Якщо прилад довгий час не працював, то через можливу наявність повітря в трубопроводі запального газу спробу розпалювання, можливо, доведеться повторити.

- Під час горіння гніта утримуйте поворотний перемикач потужності (7) ще приблизно протягом 10 - 15 секунд у цьому положенні.

4.3.2 Приведення до експлуатаційної готовності



Мал. 4.4 Експлуатаційна готовність

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7), припиняючи натискати на нього, ліворуч з положення розпалення ⚡ в положення ЕКСПЛУАТАЦІЙНА ГОТОВНІСТЬ (максимальна - мінімальна потужність приладу).

Гніт продовжує горіти. Газовий проточний водонагрівач Vaillant, знаходячись в положенні ЕКСПЛУАТАЦІЙНА ГОТОВНІСТЬ, автоматично починає працювати при відкриванні крана гарячої води.

4.4 Приготування гарячої води

4.4.1 Відбір гарячої води



Небезпека!

Небезпека ошпарювання!

Вода, що тече з крана, може бути гарячою.

- Відкрийте кран гарячої води в точці відбору, наприклад, умивальника або кухонної мийки, повернувши його ліворуч. При цьому газовий проточний водонагрівач самостійно вмикається і здійснює приготування гарячої води.



Вказівка!

Якщо газовий проточний водонагрівач під час відбору гарячої води не вмикається, перевірте, чи повністю відкритий запірний кран, встановлений перед краном відбору води.

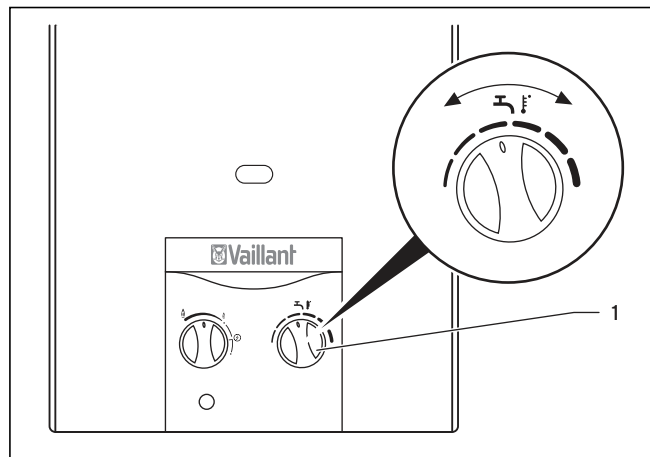


Вказівка!

Ще однією причиною може бути забруднення встановленого у водовідбірну арматуру сітчастого фільтра (змішувач). Сітчастий фільтр можна виїняти для очищення. При забрудненні вапняного осаду рекомендується обробити сітчастий фільтр засобом, що розчиняє вапно (наприклад, оцтом).

- Газовий проточний водонагрівач самостійно вимикається, коли кран гарячої води закривається.

4.4.2 Настроювання температури води



Мал. 4.5 Настроювання температури води

Прилад подає воду з постійною температурою, незалежно від кількості відбору та температури холодної води на вході.

За допомогою задатчика температури (1) можна змінювати температуру води:

- Повернути задатчик температури праворуч ↗: вища температура.
- Повернути задатчик температури ліворуч ↖: нижча температура.

Температуру води можна змінювати і під час відбору гарячої води.

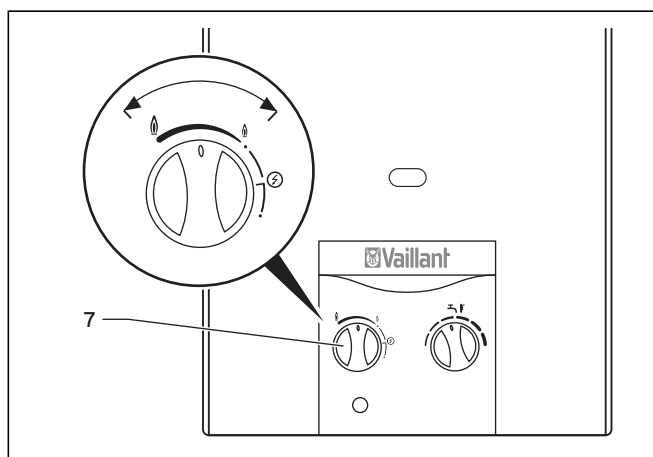
За допомогою задатчика температури настройте кількість холодної водопровідної води, що протікає через прилад. Чим більша кількість води, тим нижча температура на виході.

4.5 Потужність приладу

4.5.1 Попередній вибір ступеню потужності

Потужність приладу можна регулювати за допомогою поворотного перемикача потужності на один з десяти ступенів у межах від 50% до 100% від номінальної теплової потужності.

Шляхом зниження потужності приладу або адаптації до фактичної потреби потужності можна знизити температуру на виході і досягти економії енергії.



Мал. 4.6 Попередній вибір ступеню потужності

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) праворуч: потужність нижча.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч: потужність вища.

4.5.2 Модуляція

В межах попередньо вибраного ступеню потужності та мінімально можливої потужності виробу (прибл. 40%) відбувається автоматичне безступінчасте регулювання кількості газу у відповідності до кількості протікаючої води (тобто, до фактичної кількості води, що витікає в точці відбору), завдяки чому підтримується постійна температура на виході.

На другому етапі за допомогою задатчика температури настройте кількість холодної водопровідної води, що протікає через прилад. Чим більша кількість води, тим нижча температура на виході, див. розділ 4.4.2 "Настроювання температури води".

4.6 Усунення несправностей

Користувачу дозволяється спробувати усунути наступні несправності. При виникненні інших, ніж зазначені нижче, несправностей необхідно звернутись до спеціаліста.

Несправність виникає тоді, коли газовий проточний водонагрівач не здійснює приготування гарячої води.

- Через оглядовий отвір перевірте, чи ще горить гніт.
- Якщо гніт погас, для усунення несправності необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

В залежності від обставин, неодноразові спроби приведення до експлуатаційної готовності можуть знадобитись особливо при першому введенні в експлуатацію та після тривалого простою.

При повторному виникненні несправності попросіть спеціаліста перевірити прилад.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежних змін!
За жодних обставин не втручайтесь в конструкцію газового проточного водонагрівача і не виконуйте жодних робіт на ньому або інших частинах установки.

Ніколи не намагайтесь власноручно виконувати технічне обслуговування або ремонт приладу.

Здійснюйте повторне введення газового проточного водонагрівача в експлуатацію тільки після усунення несправності спеціалістом.



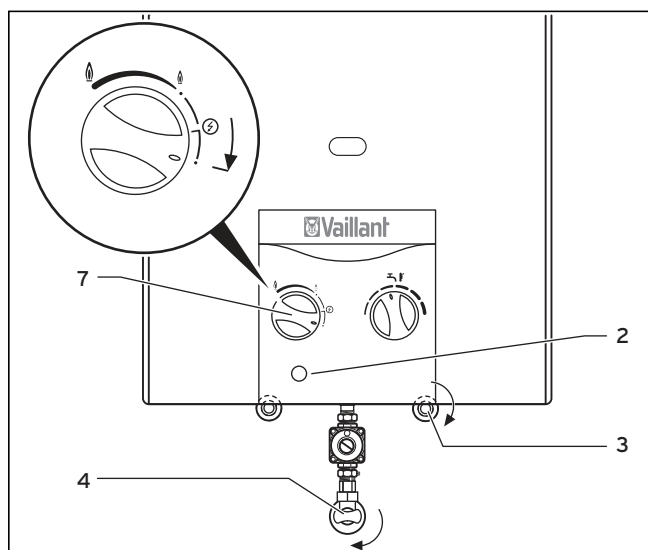
Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Датчик відпрацьованих газів у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ним будь-які дії, спрямовані на порушення належної роботи цього пристрою. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

4.7 Виведення з експлуатації

4.7.1 Вихід з режиму експлуатаційної готовності



Мал. 4.7 Виведення з експлуатації

- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) з положення ЕКСПЛУАТАЦІЙНА ГОТОВНІСТЬ праворуч, у вимкнене положення.

Підведення газу до пальника газового проточного водонагрівача Vaillant тепер перекрийте.

4.7.2 Перекривання запірних пристосувань

- Перекрийте запірний газовий кран на приєднувальному патрубку газу (4) приладу, повернувши його ручку праворуч до упору (чверть оберту).

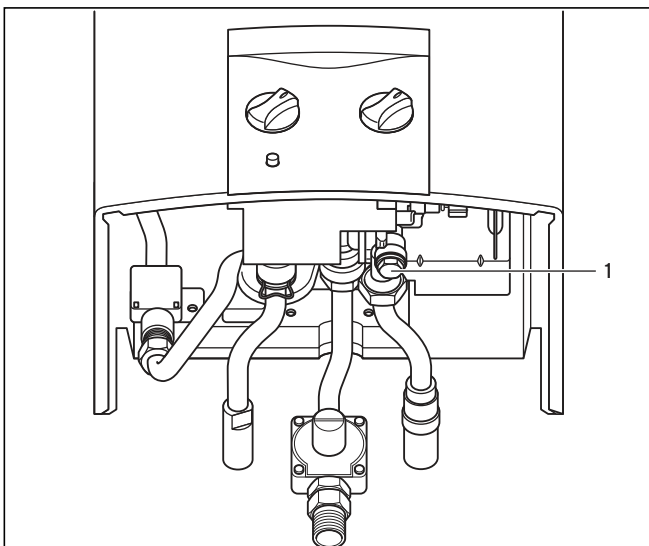
Підведення газу до пальника газового проточного водонагрівача тепер перекрите.

- Перекрийте запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (3) приладу, повернувши його ручку праворуч до упору (чверть оберту).

4.8 Захист від замерзання

При наявності небезпеки замерзання газовий проточний водонагрівач необхідно повністю спорожнити. Це можливо, наприклад, у випадку, коли існує небезпека замерзання водопровідних труб. Дійте наступним чином:

- Перекрийте запірний газовий кран (4) і запірний кран холодної води на приєднувальному патрубку холодної води (3), повернувши їх праворуч.



Мал. 4.8 Спорожнення

- Для спорожнення викрутіть гвинт з головкою під шестигранник (1) і вийміть водяний фільтр.
- Відкрийте підключені до газового проточного водонагрівача крани гарячої води, щоб повністю спорожнити прилад та трубопровід.
- Залиште крани гарячої води та зливний гвинт відкритими до повторного наповнення приладу після завершення періоду небезпеки замерзання.
- Перед тим, як закрутити зливний гвинт, очистіть водяний фільтр.



Вказівка!

Якщо газовий проточний водонагрівач наповнюється через деякий час, вводьте його в експлуатацію лише тоді, коли після відкриття запірного крана на приєднувальному патрубку холодної води виробу з відкритого крана гарячої води витікає вода. Це забезпечує належне наповнення газового проточного водонагрівача водою.

4.9 Технічне обслуговування та сервісна служба

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності та експлуатаційної безпеки, надійності та тривалого терміну служби приладу є проведення його щорічного огляду та технічного обслуговування спеціалістом.



Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок неналежного поводження!

Ніколи не намагайтесь виконати роботи з технічного обслуговування та ремонту газового проточного водонагрівача власними силами.

Доручіть виконання цих робіт офіційному спеціалізованому підприємству. Ми рекомендуємо укласти договір про технічне обслуговування.

Пропущене технічне обслуговування може негативно вплинути на експлуатаційну безпеку приладу і призвести до матеріальних збитків та травм.

1	Вказівки до документації	2	6	Введення в експлуатацію	10
1.1	Зберігання документації	2	6.1	Перевірка налаштування газової системи	10
1.2	Використані символи	2	6.1.1	Порівняння налаштувань газової системи з параметрами газопостачання	10
2	Опис приладу	2	6.1.2	Перевірка приєднувального тиску газу	10
2.1	Паспортна табличка	2	6.1.3	Перевірка теплового навантаження	10
2.2	Знак технічного контролю	2	6.2	Таблиці налаштування газової системи	12
2.3	Використання за призначенням	3	6.3	Перевірка роботи приладу	12
2.4	Підключення	3	6.4	Передача користувачу	12
2.5	Вузли	3	6.5	Перехід на інший вид газу	13
3	Вказівки з безпеки та приписи	4	7	Огляд та технічне обслуговування	13
3.1	Вказівки з безпеки	4	7.1	Підготовка до технічного обслуговування	13
3.1.1	Монтаж	4	7.2	Очищення пальника	13
3.1.2	Встановлення	4	7.2.1	Демонтаж фільтра запального газу	13
3.1.3	Введення в експлуатацію	4	7.2.2	Демонтаж пальника	14
3.1.4	Огляд та технічне обслуговування	4	7.2.3	Корпус сопел	14
3.1.5	Усунення несправностей	5	7.2.4	Очищення деталей пальника	14
3.2	Норми та правила	5	7.3	Очищення нагрівального елемента приладу і видалення з нього накипу	14
4	Монтаж	5	7.4	Перевірка водяного блоку	16
4.1	Комплект поставки	5	7.5	Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів	16
4.2	Вимоги до місця встановлення	5	7.6	Пробна експлуатація і повторне введення в експлуатацію	16
4.3	Монтаж регулятора тиску газу	6	7.7	Запасні частини	16
4.4	Попередній монтаж на стіні	6	8	Усунення несправностей	16
4.5	Розміри	7	9	Сервісна служба	17
4.6	Монтаж приладу	8	10	Технічні характеристики	17
4.6.1	Зняття та встановлення обшивки приладу	8			
4.6.2	Монтаж приладу	8			
5	Встановлення	9			
5.1	Підключення до газопостачання	9			
5.2	Підключення до водопостачання	9			
5.3	Підключення до системи газовідведення	9			
5.3.1	Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів	9			
5.3.2	Монтаж труби димоходу	10			

1 Вказівки до документації

2 Опис приладу

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування всією документацією.

Разом з цим посібником з користування та встановлення діє також і інша документація. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням вимог, наведених у цих посібниках.

Спільно діюча документація

Для користувача установки:

- Посібник з користування № 838287
- Гарантійний талон

Для спеціаліста:

- Посібник зі встановлення № 838287

1.1 Зберігання документації

Передайте цей посібник з користування та встановлення, а також - всю спільно діючу документацію та, за наявності, необхідні допоміжні матеріали користувачеві установки. Він зберігає посібники та допоміжні матеріали таким чином, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

1.2 Використані символи

Виконуючи встановлення приладу, дотримуйтесь вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику зі встановлення!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для здоров'я та життя!



Небезпека!

Небезпека опіків та ошпарювання!



Увага!

Потенційно небезпечна ситуація для виробу та навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація та вказівки.

- Символ необхідних дій.

2 Опис приладу

2.1 Паспортна табличка

Паспортна табличка знаходиться спереду на запобіжнику тяги.

Для доступу до неї необхідно зняти обшивку приладу, див. розділ 4.5.1 "Зняття та встановлення обшивки приладу".

Дані, вказані на паспортній табличці приладу, мають наступне значення:

Символ	Значення
MAG	Категорія виробу
OE	Позначення країни
mini 11-0/0	Потужність приладу XX в л/хв; тип - підключення до каміну; покоління приладу
R	З регулятором тиску газу
X	З датчиком відпрацьованих газів
Z	З п'єзоелектричним розпалюванням
atmoMAG	Серія виробу
Тип	Тип газовідводу та підведення повітря для підтримки горіння
B11	залежний від подачі повітря з приміщення газований прилад із запобіжником тяги в тракці відпрацьованих газів без вентилятора
B11 BS	з контрольним пристосуванням відведення відпрацьованих газів
кат. I 2H	Позначення виду газу: розрахований на один вид газу прилад, що працює на природному газі
2H	Тип газу - природний газ
G 20 - 13 мбар	Природний газ з допустимим тиском
P _{ном.}	Максимальна теплова потужність
P _{мін.}	Мінімальна теплова потужність
Q _{ном.}	Максимальне теплове навантаження
Q _{мін.}	Мінімальне теплове навантаження
P _{W макс.}	Максимальний допустимий тиск води
xxXXxxXXXXXX<<<< xxxxxxxxNx	Дата виготовлення апарату Дата виготовлення (тиждень, рік) вказана в серійному номері на маркіровці апарату: - третя і четверта цифри серійного номера: останні дві цифри року виготовлення - п'ята і шоста цифри серійного номера: тиждень виготовлення (номер тижня виготовлення: з 01 по 53)
XXxx	Код якості, наприклад, AC15

Таб. 2.1 Паспортна табличка



Увага!

Експлуатація приладу дозволяється тільки з тим видом газу, що вказаний на паспортній табличці.

- Обов'язково вказуйте тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Знову встановіть на прилад обшивку.

2.2 Знак технічного контролю



Данный тип аппарата прошел соответствующие испытания на территории Украины и соответствует требованиям ДСТУ. Данный аппарат имеет также разрешение на применение на территории Украины Госнадзорхрантруда Украины.

2.3 Використання за призначенням

Газовий проточний водонагрівач Vaillant серії MAG виготовлений відповідно до сучасного рівня розвитку техніки та з урахуванням загальновищаних правил техніки безпеки. При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Газові проточні водонагрівачі розраховані спеціально на приготування гарячої води за допомогою газу.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Газові проточні водонагрівачі Vaillant серії MAG не призначений для використання особами (в тому числі - дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, що не володіють досвідом та знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку або не отримують від такої особи вказівки з користування приладом. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Використання газового проточного водонагрівача Vaillant серії MAG на транспортних засобах, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосереднє комерційне та промислове використання.



Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

Встановлення газового проточного водонагрівача повинне здійснюватися кваліфікованим спеціалістом, який відповідає за дотримання діючих приписів, правил та директив.

2.4 Підключення



Небезпека!

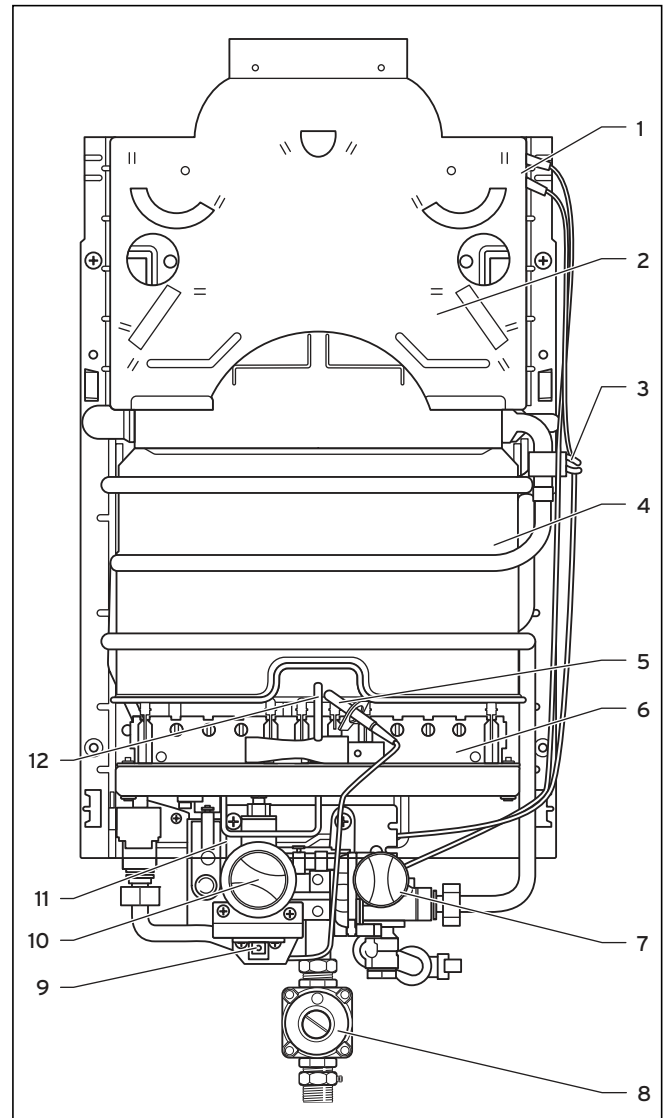
Небезпека опарювання та небезпека пошкодження в результаті витоку гарячої або холодної води. При використанні пластмасових труб для підключення гарячої або холодної води до приладу необхідно використовувати труби з термостійкістю до 95 °C, що витримують тиск 10 бар.

Підключення приладу:

- Вода 3/4"
- Газ 1/2"

- Після визначення місця встановлення приладу необхідно підв'язати труби газо- та водопроводу до місць підключення.

2.5 Вузли



Мал. 2.1 Вузли atmoMAG mini 11 0/0 типу RXZ

Позначення

- 1 Датчик відпрацьованих газів
- 2 Запобіжник тяги
- 3 Запобіжний обмежувач температури
- 4 Теплообмінник (нагрівальний елемент приладу)
- 5 Електрод розпалювання
- 6 Пальник
- 7 Задатчик температури
- 8 Регулятор тиску газу
- 9 Запальний пристрій з п'єзоелементом
- 10 Поворотний перемикач потужності
- 11 Газова арматура
- 12 Запальний пальник



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

3 Вказівки з безпеки та приписи

3.1 Вказівки з безпеки



Увага!

Для затягування або ослаблення різьбових з'єднань використовуйте тільки відповідні гайкові ключі з відкритим зівом (різжкові гайкові ключі), а не трубні кліщі або подовжувачі тощо. Неправильне використання та/або невідповідний інструмент можуть призвести до ушкоджень (наприклад, витоків газу або води)!

3.1.1 Монтаж



Увага!

Не монтуйте газовий проточний водонагрівач над приладом, робота якого може йому зашкодити (наприклад, над плитою, від якої піднімаються жирні випари), або в приміщенні з агресивною чи сильно забрудненою пилом атмосферою.



Увага!

Функціональне порушення!

Слідкуйте, щоб стрілка, що вказує напрямок потоку газу на регуляторі тиску газу, була спрямована до труби підключення газу.

3.1.2 Встановлення



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху, небезпека ошпарювання!

При виконанні підключень слідкуйте за правильністю використання прокладок, щоб не допустити порушень герметичності газових та водяних ліній.



Небезпека!

Небезпека ошпарювання та небезпека пошкодження в результаті витоків гарячої або холодної води. При використанні пластмасових труб для підключення гарячої або холодної води до приладу необхідно використовувати труби з термостійкістю до 95 °C, що витримують тиск 10 бар.

3.1.3 Введення в експлуатацію



Небезпека!

Окис вуглецю в великих кількостях, що утворюється внаслідок неналежного згорання, небезпечний для життя.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.

Небезпека!

Небезпека для життя через витоків газу в результаті збою в роботі внаслідок використання невідповідних сопел пальника.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.



Увага!

При приєднувальному тиску, що виходить за межі вказаного діапазону, введення приладу в експлуатацію заборонене. Зверніться до підприємства газопостачання, якщо ви не можете усунути причину цієї помилки.

3.1.4 Огляд та технічне обслуговування



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху в результаті збою в роботі!

Захисні пристосування у жодному разі не можна вимикати або здійснювати з ними будь-які дії, спрямовані на порушення їхньої належної роботи.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

У жодному разі не можна вимикати датчик відпрацьованих газів. Це може призвести при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні до неконтрольованого проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.



Увага!

При демонтажі та монтажі нагрівального елемента приладу дійте обережно, щоб не погнути його. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

Увага!

В жодному разі не використовуйте дрітні щітки або інші подібні до них жорсткі щітки для очищення нагрівального елемента приладу.

Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

3.1.5 Усунення несправностей



Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

При несправному датчику відпрацьованих газів і частково або повністю засміченій трубі димоходу або димарі при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні можливе неконтрольоване проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

Небезпека!

Небезпека отруєння окисом вуглецю!

Функцію запобіжного вимикання приладу можна тимчасово вимкнути для виконання робіт з усунення несправностей.

3.2 Норми та правила

При виборі місця установки, проектуванні, монтажі, експлуатації, проведенні інспекції, технічного обслуговування та ремонту приладу, слід дотримуватись державних і місцевих норм та правил, а також додаткові розпорядження, приписи і т.п. відповідних відомств, відповідальних за газопостачання, димовидалення, водопостачання, каналізацію електропостачання, пожежну безпеку і т. д. - в залежності від типу приладу.

4 Монтаж

4.1 Комплект поставки

- Комплект для підключення складається з наступного:
 - Приєднувальний фітинг природного газу
 - Регулятор тиску газу 13 мбар
 - Перехідник підключення з вимірювальним штуцером
 - Прокладки, дюбелі, гвинти

4.2 Вимоги до місця встановлення

При виборі місця встановлення дотримуйтесь наступних вказівок:

- Газовий проточний водонагрівач можна встановлювати тільки в приміщенні з достатньою вентиляцією.
- Стіна, на якій змонтований газовий проточний водонагрівач, повинна мати достатню несучу здатність, щоб витримувати вагу готового до роботи газового проточного водонагрівача.
- Елементи кріплення, що входять в комплект поставки, за певних умов можуть бути непридатними для стіни, на яку здійснюється кріплення приладу. У цьому випадку необхідні елементи кріплення потрібно підібрати на місці.
- Місце встановлення повинне бути повністю захищеним від морозу. Якщо це неможливо, дотримуйтесь наведених заходів із захисту від замерзання.
- Вибирайте місце встановлення таким чином, щоб до нього можна було раціонально підвести трубопроводи (підведення газу, підведення та відведення води).



Увага!

Не монтуйте газовий проточний водонагрівач над приладом, робота якого може йому зашкодити (наприклад, над плитою, від якої піднімаються жирні випари), або в приміщенні з агресивною чи сильно забрудненою пилом атмосферою.

- Газовий проточний водонагрівач повинен за допомогою труби димоходу вказаного діаметру (див. розділ 10 "Технічні характеристики") підключатись до системи випуску відпрацьованих газів з природною тягою (камін).



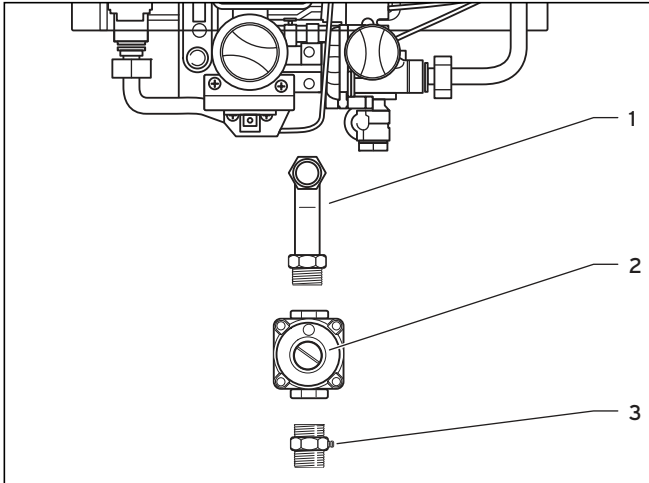
Вказівка!

Немає необхідності витримувати відстань між приладом та вузлами з легкозаймистих матеріалів або легкозаймистими деталями, оскільки при номінальній тепловій потужності приладу на зовнішніх поверхнях корпусу не перевищується максимально припустиме значення температури 85 °C.

- Поясніть клієнту ці вимоги.

4.3 Монтаж регулятора тиску газу

До початку настінного монтажу газового проточного водонагрівача необхідно змонтувати регулятор тиску газу (2), що входить до комплекту поставки, та приєднувальний фітинг з вимірювальним штуцером тиску газу на вході (3).



Мал. 4.1 Монтаж регулятора тиску газу

- Вгвинтіть трубу підключення газу (1), як показано на зображенні, в регулятор тиску газу.



Увага!

Функціональне порушення!

Слідкуйте, щоб стрілка, що вказує напрямок потоку газу на регуляторі тиску газу, була спрямована до труби підключення газу.

- Вгвинтіть приєднувальний фітинг з вимірювальним штуцером тиску газу на вході меншою різьбою в регулятор тиску газу.

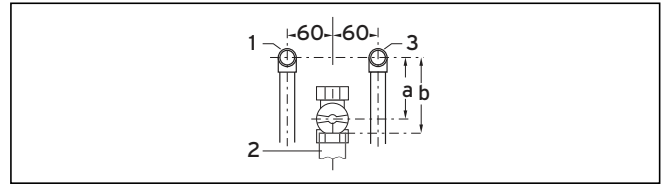


Вказівка!

Під час подальшого настінного монтажу приладу слідкуйте, щоб до вимірювального штуцера був вільний доступ.

- Пригвинтіть трубу підключення газу разом з регулятором тиску газу та приєднувальним фітингом до приєднувального патрубку газу приладу.

4.4 Попередній монтаж на стіні



Мал. 4.2 Попередній монтаж на стіні

Позначення

- 1 Підключення гарячої води R 1/2
- 2 Підключення газу
- 3 Підключення холодної води R 1/2

На малюнку показано розташування підключень при зовнішньому прокладанні трубопроводів.

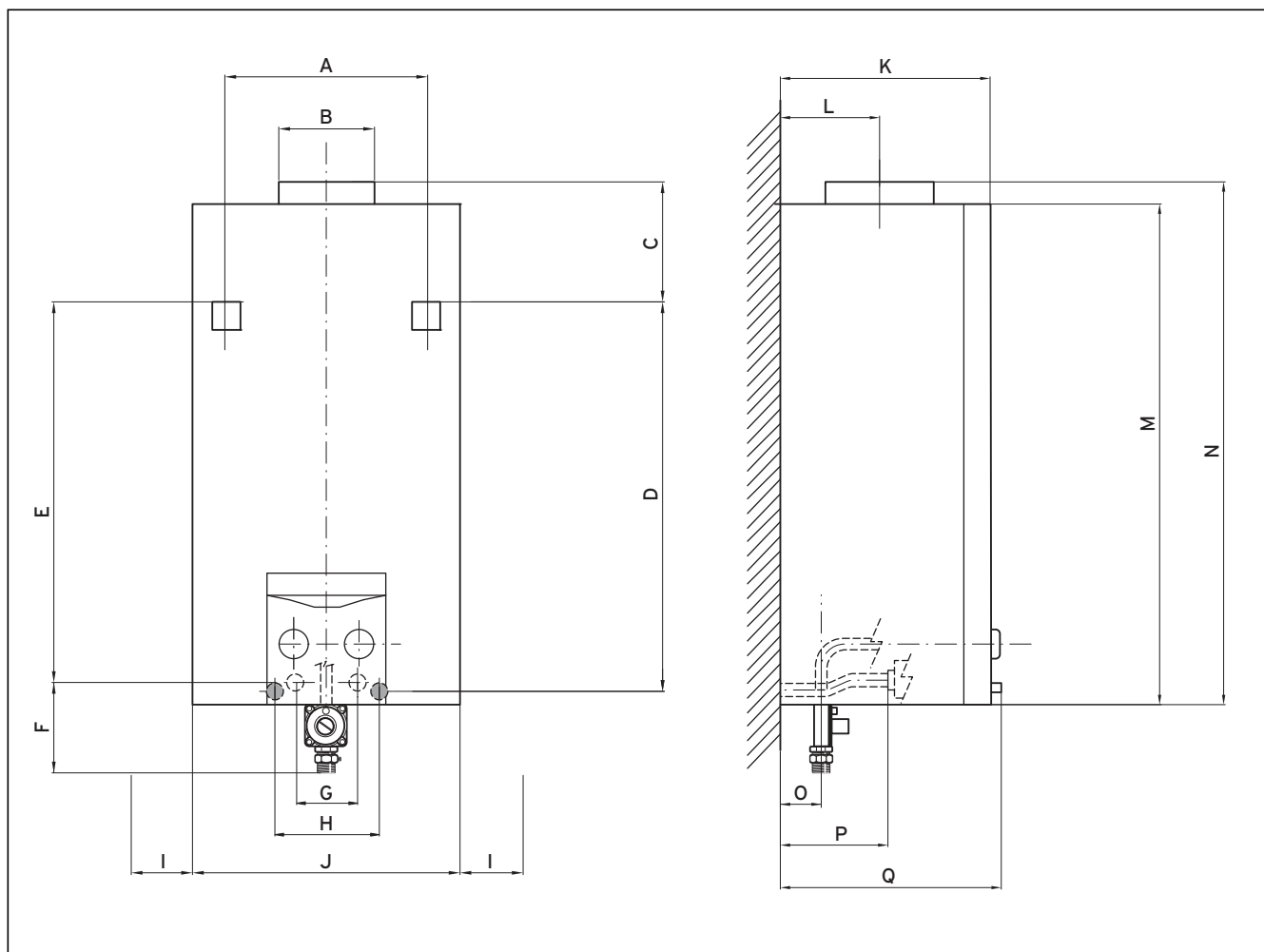
При використанні приналежностей Vaillant наявний попередній монтаж на стіні можна залишити або виконати згідно з зображенням.

Рекомендовані розміри відстаней для всіх типів приладів становлять:

$a = 185 \text{ мм}$

$b \approx 200 \text{ мм}$

4.5 Розміри



Мал. 4.3 Габарити atmoMAG mini 11-0/0 RXZ для природного газу

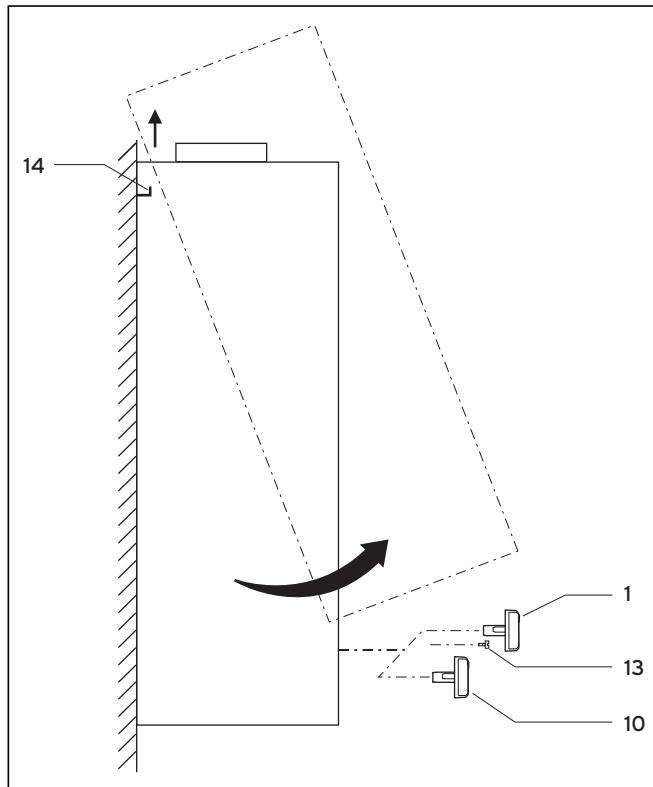
Розмір	мм		Розмір	мм
A	235		J	310
B	Ø 110		K	243
C	139		л	115
D	451		M	580
E	441		N	605
F	151		O	50
G	70		P	125
H	120		Q	256
I	мін. 20			

4.6 Монтаж приладу

4.6.1 Зняття та встановлення обшивки приладу

Для монтажу та технічного обслуговування газового проточного водонагрівача необхідно зняти обшивку приладу і знову встановити її після завершення робіт.

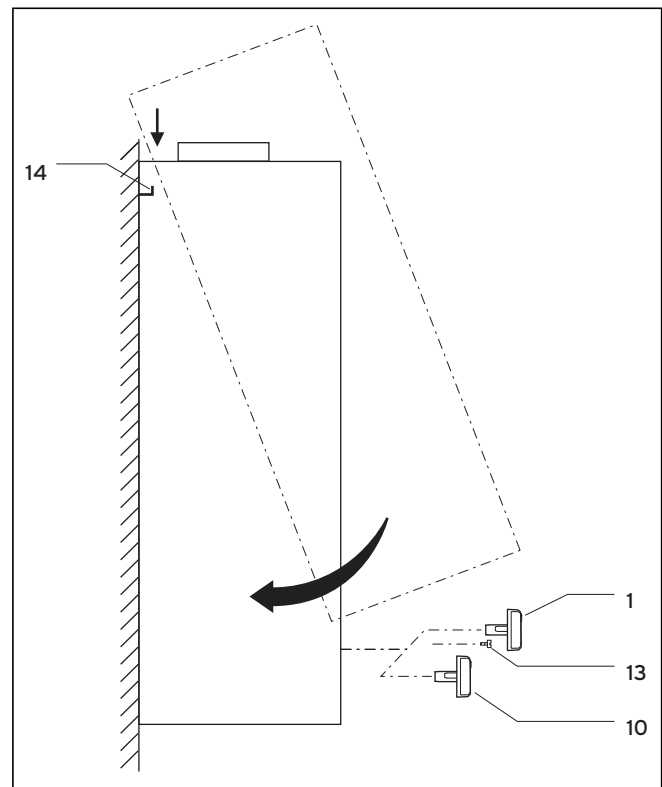
Зняття обшивки приладу



Мал. 4.4 Зняття обшивки приладу

- Зніміть ручку задатчика температури (1) з вала задатчика температури та ручки поворотного перемикача потужності (10).
- Зніміть гвинт (13), розташований під валом задатчика температури.
- Зніміть обшивку приладу в напрямку на себе і виважте догори з обох тримачів (14).

Встановлення обшивки приладу



Мал. 4.5 Встановлення обшивки приладу

- Встановіть обшивку приладу згори на обидва тримачі (14) і притисніть її до задньої стінки. При цьому слідкуйте, щоб обидва фіксатори ввійшли в прорізи обшивки приладу.
- Знову закрутіть гвинт (13), розташований під валом задатчика температури.
- Поставте на місце ручку поворотного перемикача потужності (10) та ручку задатчика температури (1).

4.6.2 Монтаж приладу

- Визначте місце встановлення, див. розділ 4.2 "Вимоги до місця встановлення".
- В залежності від місцевих умов використовуйте для навішування приладу прорізи або отвори в задній стінці приладу.
- Просвердліть отвори під кріпильні гвинти у відповідності до вказаних розмірів на малюнку в розділі 4.5 "Розміри".
- Для кріплення приладу використовуйте в залежності від вибраного місця навішування анкери, гачки або шурупи чи болти.
- Змонтуйте задню стінку приладу за допомогою підходящого кріпильного матеріалу на стіну.

5 Встановлення



Небезпека!

Небезпека отруєння та вибуху,
небезпека опарювання!

При виконанні підключень слідкуйте за правильністю використання прокладок, щоб не допустити порушень герметичності газових та водяних ліній.

5.1 Підключення до газопостачання

- З'єднайте стінний патрубок підключення і патрубок підключення приладу запірним газовим краном, слідкуючи за відсутністю механічних напружень.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності і за необхідності усуньте їх.

5.2 Підключення до водопостачання

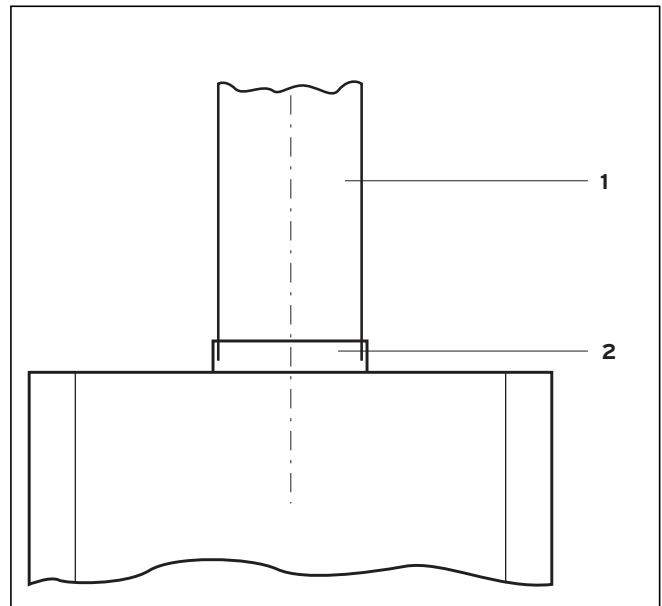


Небезпека!

Небезпека опарювання та небезпека пошкодження в результаті витoku гарячої або холодної води. При використанні пластмасових труб для підключення гарячої або холодної води до приладу необхідно використовувати труби з термостійкістю до 95 °C, що витримують тиск 10 бар.

- Виконайте підключення холодної та гарячої води, слідкуючи за відсутністю механічних напружень.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності і за необхідності усуньте їх.

5.3 Підключення до системи газовідведення



Мал. 5.1 Підключення до системи газовідведення

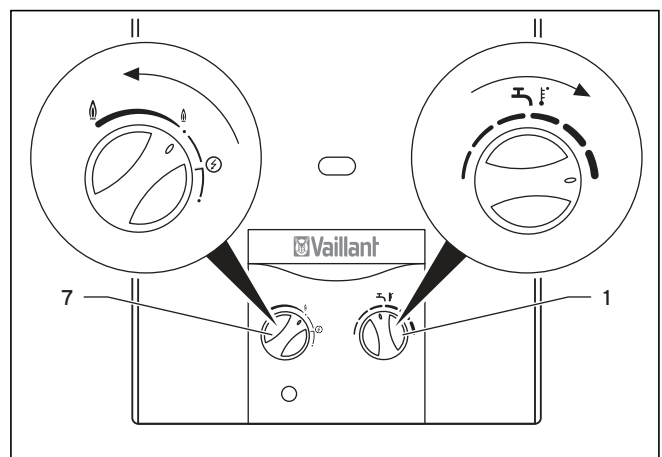
Позначення

- Труба димоходу
- Отвір труби запобіжника тяги

5.3.1 Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів

Перед початком монтажу труби димоходу переконайтесь у правильності роботи датчика відпрацьованих газів. Для цього дійте наступним чином:

- Перекрийте тракт відпрацьованих газів.



Мал. 5.2 Налаштування максимальної температури і потужності

- Поверніть задатчик температури (1) праворуч в положення максимальної температури.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч на максимальну потужність.
- Відкрийте кран гарячої води.

Датчик відпрацьованих газів повинен протягом 2 хвилин автоматично припинити подачу газу і заблокувати прилад.

- Перекрийте всі крани гарячої води.

5 Встановлення

6 Введення в експлуатацію

Після охолодження датчика відпрацьованих газів (не раніше, ніж через 15 хвилин) можна поновити роботу приладу, для цього необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

Якщо датчик відпрацьованих газів перекриває подачу газу не протягом вказаного часу:

- Зверніться в сервісну службу.
- Виведіть прилад з експлуатації.

5.3.2 Монтаж труби димоходу

- Встановіть трубу димоходу (1) в патрубок відведення відпрацьованих газів (2) на запобіжнику тяги, див. Мал. 5.1 "Підключення до системи газовідведення".

6 Введення в експлуатацію

Перше введення в експлуатацію та керування приладом, а також інструктаж користувача повинні здійснюватись кваліфікованим спеціалістом.

При першому введенні в експлуатацію необхідно перевірити налаштування газової системи.

Подальші роботи з введення в експлуатацію та керування виконуйте у відповідності з описом у розділі 4.3 посібника з користування "Введення в експлуатацію".

6.1 Перевірка налаштування газової системи

Див. таблиці в розділі 6.2 "Таблиці налаштування газової системи".

6.1.1 Порівняння налаштувань газової системи з параметрами газопостачання

- Порівняйте характеристики виконання приладу (категорію та настроєний вид газу), вказані на паспортній табличці, з наявним на місці встановлення видом газу. Відповідну інформацію можна отримати у місцевому підприємстві газопостачання.

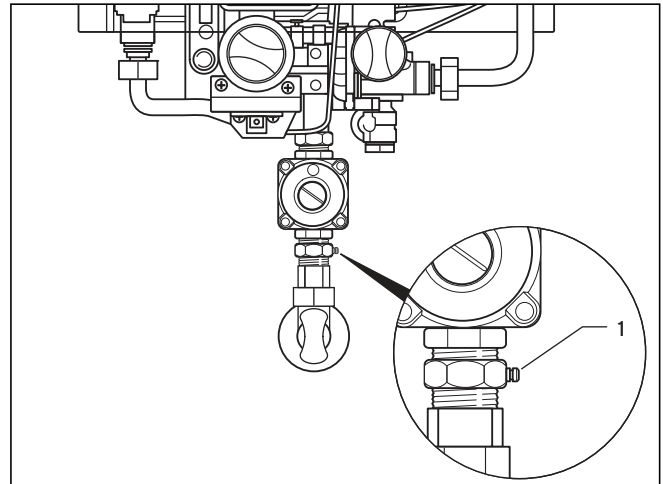
У випадку невідповідності:

- Переобладнайте прилад на наявний вид газу, див. розділ 6.5 "Перехід на інший вид газу".

6.1.2 Перевірка приєднувального тиску газу

Приєднувальний тиск газу можна виміряти за допомогою рідинного манометра (з роздільною здатністю не менше 0,1 мбар). Дійте наступним чином:

- Перекрийте запірний газовий кран.



Мал. 6.1 Вимірювальний штуцер приєднувального тиску газу

- Викрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера приєднувального тиску газу (1).
- Підключіть U-подібний манометр.
- Відкрийте запірний газовий кран.
- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і виконайте відбір гарячої води.
- Виміряйте приєднувальний тиск (тиск подачі газу).

Тип газу	Допустимий діапазон приєднувального тиску газу в мбар
Природний газ	13 – 20

Таб. 6.1 Діапазон приєднувального тиску газу



Увага!

При приєднувальному тиску, що виходить за межі вказаного діапазону, введення приладу в експлуатацію заборонене. Зверніться до підприємства газопостачання, якщо ви не можете усунути причину цієї помилки.

- Виведіть прилад з експлуатації.
- Перекрийте запірний газовий кран.
- Зніміть U-подібний манометр.
- Закрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера приєднувального тиску газу.
- Відкрийте запірний газовий кран.
- Перевірте вимірювальний штуцер на герметичність.

6.1.3 Перевірка теплового навантаження

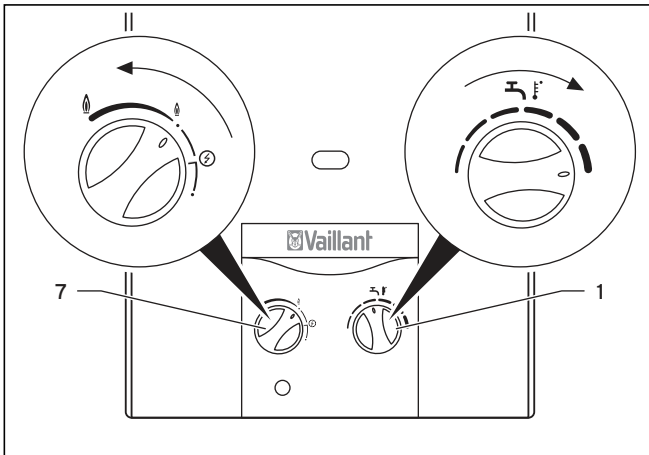
Перевірити теплове навантаження можна двома способами:

- Зчитування значення витрати газу на лічильнику (об'ємний метод)
- Перевірка тиску на пальнику (метод перевірки тиску на пальнику)

Об'ємний метод

Переконайтесь, що під час перевірки для покриття пікового навантаження не здійснюється подача жодних додаткових газів (наприклад, суміші зрідженого газу з повітрям). Отримайте інформацію з цього приводу у відповідному підприємстві газопостачання.

Переконайтесь, що під час перевірки не ввімкнені жодні інші прилади.

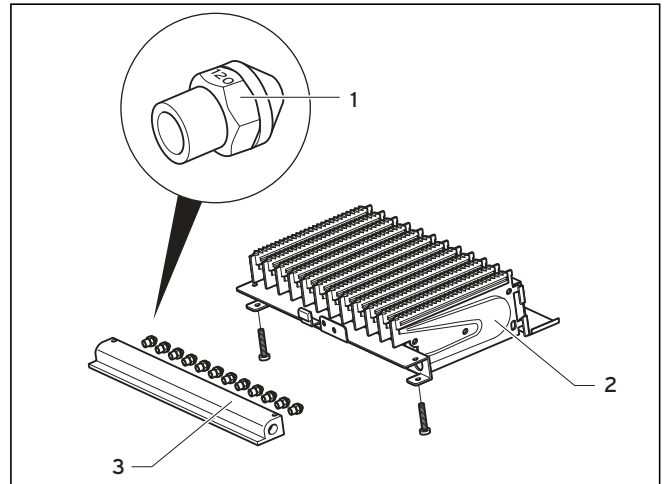


Мал. 6.2 Настроювання максимальної температури і потужності

- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і встановіть задатчик температури (1) в положення максимальної температури, повернувши його праворуч.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч на максимальну потужність.
- Знайдіть потрібне значення витрати газу в таблиці 6.3 "Витрата газу" (табличне значення...л/хв), див. розділ 6.2 "Таблиці настроювання газової системи".
- Запишіть покази газового лічильника.
- Здійсніть відбір гарячої води при повністю відкритому крані. При цьому повинна витікати номінальна кількість води, див. розділ 10 "Технічні характеристики".
- Через приблизно 5 хвилин безперервної роботи приладу зчитайте покази витрати газу на лічильнику і порівняйте їх з табличним значенням.

Допускаються відхилення в межах $\pm 5\%$.

Якщо відхилення виходять за вказані межі:



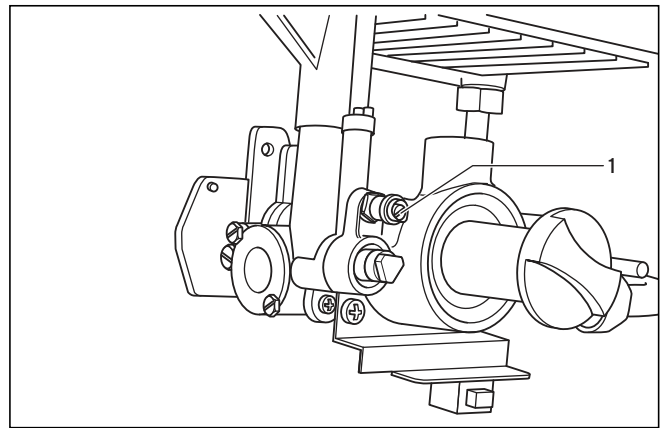
Мал. 6.3 Маркування сопел

Позначення

- 1 Сопло пальника
- 2 Пальник
- 3 Корпус сопел

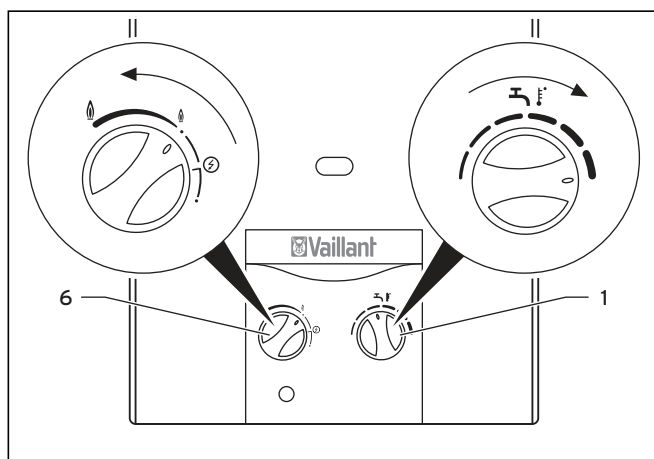
- Перевірте, чи вставлені правильні сопла. Для цього порівняйте маркування на встановлених соплах з даними в таблиці розділу 10 "Технічні характеристики". Для цього, можливо, вам доведеться зняти пальник, див. розділ 7.2 "Очищення пальника".
- Якщо сопла не є причиною відхилення, зверніться до сервісної служби.
- Виведіть прилад з експлуатації.

Метод перевірки тиску на пальнику



Мал. 6.4 Вимірюваний штуцер тиску на пальнику

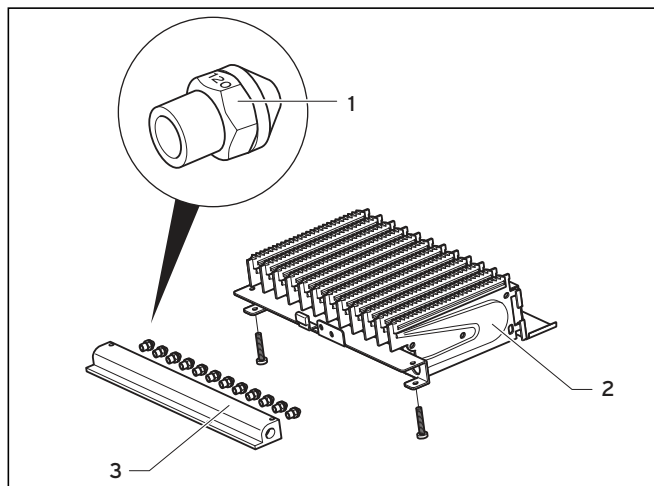
- Вкрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера тиску на пальнику (1).
- Підключіть U-подібний манометр (з роздільною здатністю не менше 0,1 мбар).



Мал. 6.5 Настроювання максимальної температури і потужності

- Згідно з посібником з користування введіть прилад в експлуатацію і встановіть задатчик температури (1) в положення максимальної температури, повернувши його праворуч.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч на максимальну потужність.
- Здійсніть відбір гарячої води при повністю відкритому крані. При цьому повинна витікати номінальна кількість води, див. розділ 10 "Технічні характеристики".
- Визначте потрібний тиск на пальнику в мбар за таблицею 6.4 "Тиск на пальнику".
- Порівняйте виміряний тиск з табличним значенням. Допускаються відхилення в межах $\pm 10\%$.
- Виведіть прилад з експлуатації.
- Зніміть U-подібний манометр.
- Закрутіть ущільнювальний гвинт вимірювального штуцера тиску на пальнику.
- Перевірте герметичність ущільнювального гвинта.

Якщо відхилення виходять за вказані межі:



Мал. 6.6 Маркування сопел

Позначення

- 1 Сопло пальника
- 2 Пальник
- 3 Корпус сопел

- Перевірте, чи вставлені правильні сопла. Для цього порівняйте маркування на встановлених соплах з даними в таблиці розділу 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики". Для цього, можливо, вам доведеться зняти пальник, див. розділ 7.2 "Очищення пальника".
- Якщо сопла не є причиною відхилення, зверніться до сервісної служби. Вводити прилад в експлуатацію заборонено.
- Виведіть прилад з експлуатації.

6.2 Таблиці настроювання газової системи

Виконання приладу для	Природного газу
Маркування на паспортній табличці	2H G 20 - 13 мбар
Заводське настроювання	G 20
Маркування сопел пальника	130

Таб. 6.2 Заводське настроювання газової системи

Тип газу	Витрата газу при номінальному тепловому навантаженні в л/хв
Природний газ 2H G 20	36,6

Таб. 6.3 Витрата газу

Тип газу	Тиск на пальнику при номінальному тепловому навантаженні в мбар
Природний газ 2H G 20	7,3

Таб. 6.4 Тиск на пальнику

6.3 Перевірка роботи приладу

- Перевірте роботу приладу згідно з посібником з користування.
- Перевірте герметичність газової та водяної систем приладу.
- Перевірте належну роботу газовідводу на запобіжнику тяги, наприклад, за допомогою дзеркала для визначення точки роси.
- Перевірте роботу датчика відпрацьованих газів, див. розділ 5.3.1 "Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів".
- Обов'язково вкажіть тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Знову встановіть обшивку на прилад.

6.4 Передача користувачу



Вказівка!

Після завершення встановлення наклейте наклейку 835593 на мові користувача з комплекту поставки на передню сторону приладу.

Користувач приладу повинен пройти інструктаж з поводження з газовим проточним водонагрівачем та з принципу його роботи.

- Поясніть клієнту принцип керування приладом. Прогляньте разом з користувачем посібник з користування і дайте відповідь на його можливі запитання.

- Передайте користувачу на зберігання всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
- Поясніть користувачу, що ви вказали тип приладу та вид газу, з яким повинен працювати прилад, в таблиці посібника зі встановлення 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу" в розділі 10 "Технічні характеристики".
- Повідомте користувачу про виконані роботи із забезпечення подачі повітря для підтримки горіння та газовідводу, особливо вказавши на те, що результати цих робіт змінювати заборонено.
- Особливо зверніть увагу користувача на правила безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- Поясніть користувачу необхідність регулярного виконання огляду/технічного обслуговування установки. Порадьте йому укласти договір на виконання огляду/технічного обслуговування.
- Зверніть увагу користувача на те, що посібники повинні залишатись поруч з газовим проточним водонагрівачем.
- Особливо зверніть увагу користувача на те, що зміни планування приміщення дозволяється виконувати тільки за умови проведення консультації з офіційним спеціалізованим підприємством.

6.5 Перехід на інший вид газу



Небезпека!

Окис вуглецю в великих кількостях, що утворюється внаслідок неналежного згорання, небезпечний для життя.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.



Небезпека!

Небезпека для життя через витоки газу в результаті збою в роботі внаслідок використання невідповідних сопел пальника.

Переобладнання приладу на інший вид газу можна виконувати тільки з використанням комплектів для переобладнання, що поставляються з заводу-виробника.

Якщо потрібно перевести прилад на інший вид газу, то прилад переобладнується на наявний вид газу. Для цього необхідно змінити або замінити певні деталі газового приладу.

Ці зміни, як і пов'язані з ними нові налаштування, повинні виконуватись кваліфікованим спеціалістом згідно з діючими внутрішньодержавними приписами.

Переведення приладу на інший вид газу можна легко здійснити, діючи згідно з посібниками, що поставляються разом з комплектами для переобладнання інший вид газу Vaillant.

7 Огляд та технічне обслуговування

7.1 Підготовка до технічного обслуговування

Для виконання технічного обслуговування приладу необхідно зняти корпус, див. розділ 4.5 "Монтаж приладу".

Для виконання описаних нижче робіт з технічного обслуговування спочатку спорожніть прилад, див. розділ 4.8 "Захист від замерзання" в посібнику з користування.

Для очищення приладу необхідно спочатку зняти пальник, а потім - нагрівальний елемент приладу. Після завершення робіт з технічного обслуговування знову встановіть всі деталі в зворотній послідовності.

Завжди очищуйте пальник і нагрівальний елемент приладу.



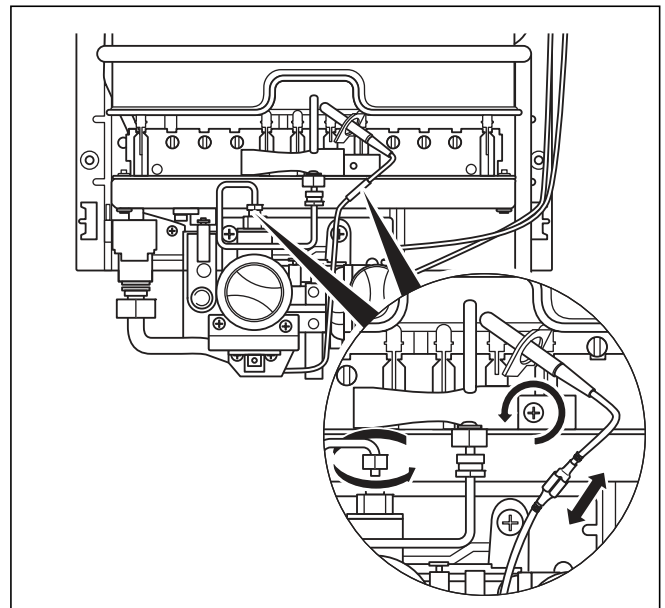
Вказівка!

Замініть всі демонтовані ущільнення новими ущільненнями (комплекти ущільнень див. у розділі 7.7 "Запасні частини")

7.2 Очищення пальника

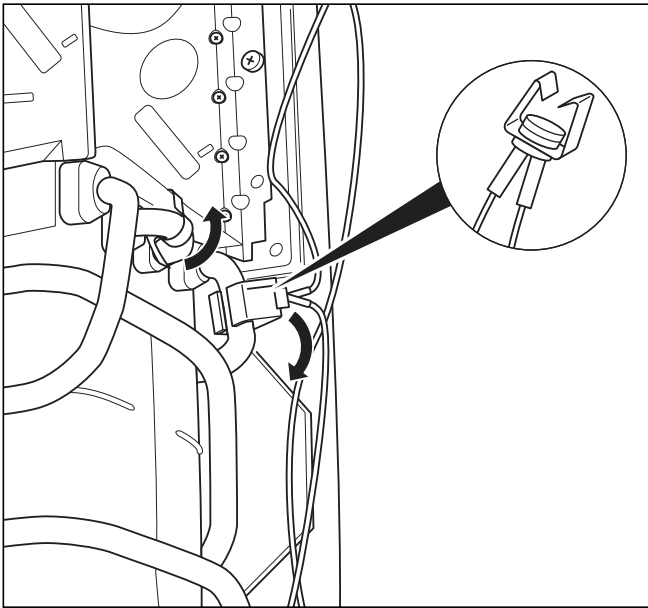
Для очищення пальник потрібно зняти і демонтувати корпус сопел, якщо його необхідно очистити від скупчень пилу.

7.2.1 Демонтаж фільтра запального газу



Мал. 7.1 Демонтаж фільтра запального газу та електрода розпалювання

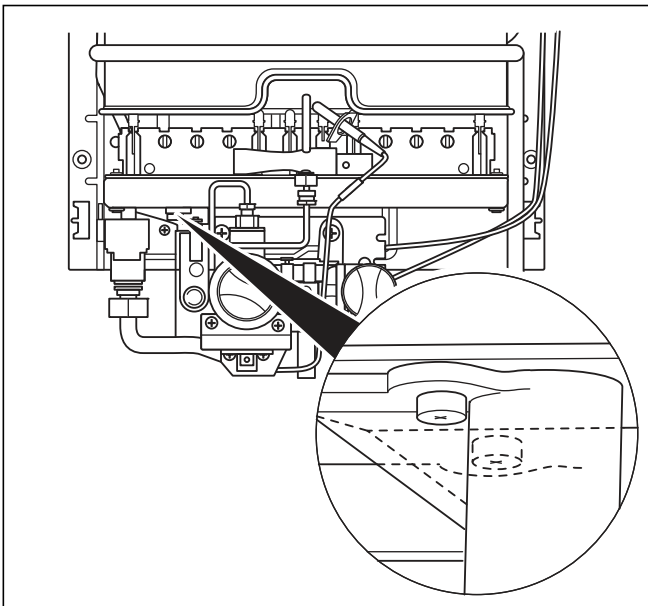
- Зніміть штекерний контакт кабелю розпалювання з електрода розпалювання.
- Викрутіть гвинт кріплення запальної арматури на пальнику і зніміть запальну арматуру.
- Відкрутіть гайку трубопроводу запального газу і обережно зніміть трубопровід запального газу.



Мал. 7.2 Демонтаж запобіжного обмежувача температури

- Зніміть запобіжний обмежувач температури, прикріплений за допомогою затискача до нагрівального елементу приладу.

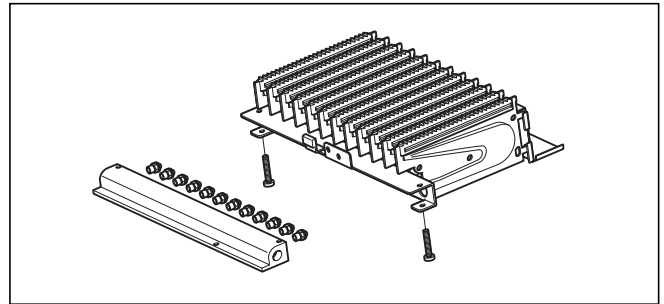
7.2.2 Демонтаж пальника



Мал. 7.3 Кріплення пальника до газової арматури

- Викрутіть два шурупи, якими пальник кріпиться до газової арматури.
- Трохи підніміть пальник і витягніть його в напрямку на себе.

7.2.3 Корпус сопел



Мал. 7.4 Конструкція пальника

- Викрутіть два шурупи, щоб демонтувати корпус сопел.

7.2.4 Очищення деталей пальника

- При наявності нагару видаліть його щіткою з латунного дроту. При необхідності очистіть сопла, форсунки, планки пальника та фільтр запального газу м'яким пензлем і продуйте їх стисненим повітрям (для видалення пилу та бруду). При сильному забрудненні промийте пальник мильним розчином і сполосніть чистою водою.
- Знову змонтуйте запальний пальник та корпус сопел на пальник.

7.3 Очищення нагрівального елемента приладу і видалення з нього накипу

Для очищення нагрівального елемента приладу потрібно зняти спочатку пальник, а потім - нагрівальний елемент приладу.

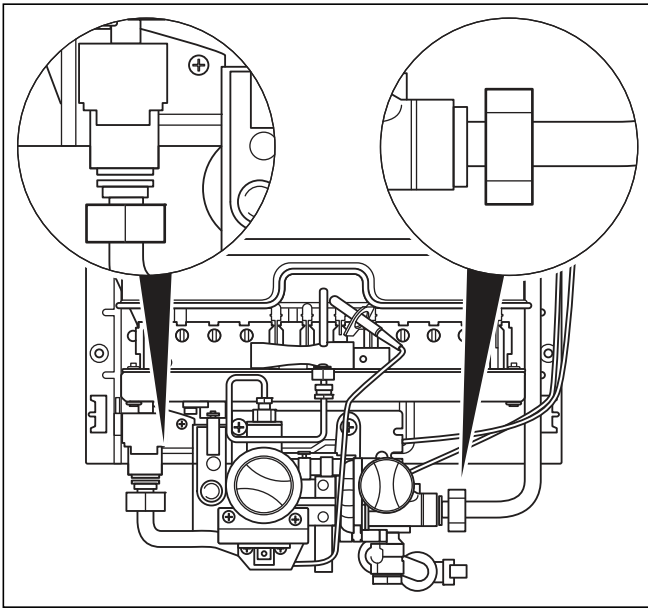


Увага!

При демонтажі та монтажі нагрівального елемента приладу дійте обережно, щоб не погнути його. Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

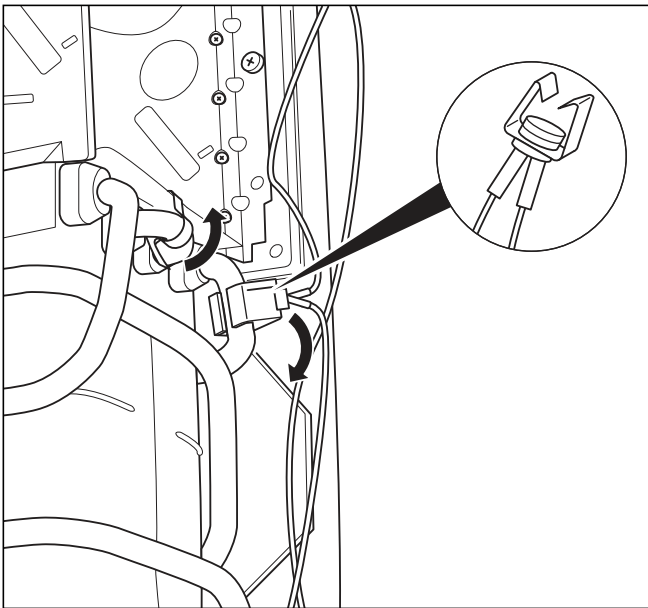
Нагрівальний елемент приладу тримається тільки на трубопроводах підведення і відведення води.

- Дотримуйтесь наведеної послідовності дій, оскільки різьбова гільза фіксується хомутом.



Мал. 7.5 Патрубки підключення води нагрівального елемента приладу

- Відкрутіть від водяного блоку накидні гайки на трубопроводі відведення гарячої води та на трубопроводі підведення холодної води.
- Викрутіть шуруп-саморіз хомута з лівого боку, за допомогою якого трубопровід відведення гарячої води кріпиться до задньої стінки.



Мал. 7.6 Демонтаж нагрівального елемента приладу

- Відпустіть затискачі, що кріплять нагрівальний елемент приладу до запобіжника тяги.
- Щоб вийняти нагрівальний елемент приладу, потягніть його спочатку на себе, а потім догори.

При незначному забрудненні:

- Промийте пластини нагрівального елемента сильним струменем води.

При сильному забрудненні:

- За допомогою м'якої побутової щітки очистіть пластини блока пластин. За можливості очистіть блок пластин згори та знизу в резервуарі з гарячою водою, щоб видалити частинки жиру та бруду.

**Вказівка!**

Під час роботи прикладайте на щітку невеликі зусилля. В жодному разі не погніть пластини!

- На завершення промийте нагрівальний елемент приладу в струмені проточної води.

При забрудненні маслянистими та жировмісними речовинами:

- Очистіть нагрівальний елемент з додаванням миючих засобів, що розчиняють жири, у місткості з гарячою водою.

При забрудненні вапняним осадом:

- Використовуйте стандартні засоби для видалення вапняного осаду. Дотримуйтесь відповідних посібників з використання.

**Вказівка!**

В залежності від складу води рекомендується виконувати періодичне видалення накипу з боку технічної води нагрівального елемента приладу.

**Увага!**

В жодному разі не використовуйте дрітні щітки або інші подібні до них жорсткі щітки для очищення нагрівального елемента приладу.

Пошкодження призводять до передчасного виходу з ладу приладу.

**Вказівка!**

Під час очищення може статися зняття невеликої кількості покриття. Це однак не впливає на роботу нагрівального елемента приладу.

**Вказівка!**

Під час збирання переконайтесь, що камери згорання розташовуються посередині під теплообмінною шахтою.

**Вказівка!**

На забудьте знову встановити запобіжний обмежувач температури на нагрівальний елемент приладу.

- Спочатку встановіть нагрівальний елемент приладу, потім - пальник.

Ремонт пошкоджень покриття

Невеликі пошкодження покриття нагрівального елемента приладу можна легко усунути за допомогою призначеного для цього засобу Supral-Stift (запасна частина № 990 310).

Для цього пошкоджене місце повинне бути сухим і не забрудненим відкладеннями та жировмісними залишками.

- Перед використанням енергійно струсність упаковку Supral-Stift і нанесіть тонкий рівномірний шар матеріалу покриття.

**Вказівка!**

Покриття висихає на повітрі і не потребує жодної додаткової обробки. Прилад можна експлуатувати зразу ж після нанесення покриття.

7.4 Перевірка водяного блока

Водяний блок необхідно періодично перевіряти на забруднення та наявність вапняного осаду.

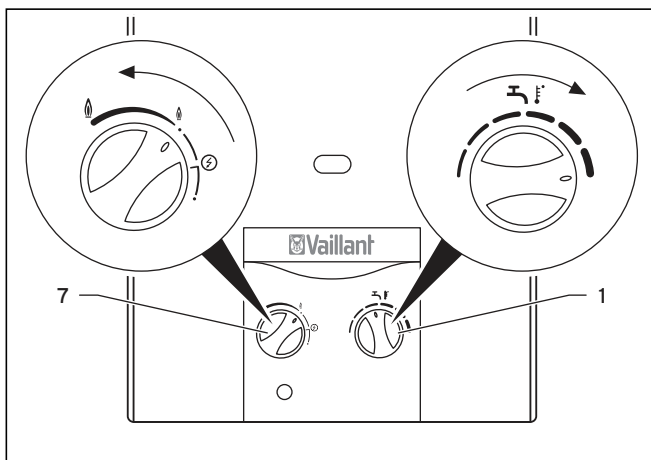
- При появі відкладень на штифті тарілки мембрани або при порушенні щільності сальника: використовуйте відповідний ремонтний комплект.

7.5 Перевірка роботи датчика відпрацьованих газів

Газові проточні водонагрівачі оснащені датчиком відпрацьованих газів. При виникненні збою в системі випуску відпрацьованих газів, коли відпрацьовані гази потрапляють в приміщення встановлення, він припиняє подачу газу на прилад.

Після проведення робіт з огляду та технічного обслуговування необхідно перевірити роботу датчика відпрацьованих газів. Ми рекомендуємо використовувати пропоноване компанією Vaillant віяло для відпрацьованих газів, яке можна замовити як запасну частину (№ 990 301). Порядок поводження з ним описаний в посібнику з користування, що входить до комплексу поставки. Для цього дійте наступним чином:

- Перекрийте тракт відпрацьованих газів віялом для відпрацьованих газів Vaillant.



Мал. 7.7 Настроювання максимальної температури і потужності

- Поверніть задатчик температури (1) праворуч в положення максимальної температури.
- Поверніть поворотний перемикач потужності (7) ліворуч на максимальну потужність.
- Відкрийте кран гарячої води.

Датчик відпрацьованих газів повинен протягом 2 хвилин автоматично припинити подачу газу і заблокувати прилад.

Після охолодження датчика відпрацьованих газів (не раніше, ніж через 15 хвилин) можна поновити роботу приладу, для цього необхідно знову повернути прилад до експлуатаційної готовності, див. розділ 4.3.2 "Приведення до експлуатаційної готовності".

- Перекрийте всі крани гарячої води.

Якщо датчик відпрацьованих газів перекриває подачу газу не протягом вказаного часу:

- Зверніться в сервісну службу.
- Виведіть прилад з експлуатації.

7.6 Пробна експлуатація і повторне введення в експлуатацію

Після проведення робіт з огляду та технічного обслуговування необхідно перевірити роботу приладу:

- Введіть прилад в експлуатацію.
- Перевірте прилад на наявність порушень герметичності газової та водяної системи і за необхідності усуньте їх.
- Переконайтесь в стабільності розпалювання та регулярності полум'я головного пальника.
- Перевірте роботу гнота.
- Переконайтесь в нормальному відведенні відпрацьованих газів (дзеркало для визначення точки роси).
- Перевірте правильність настроювання і роботи всіх регулювальних та контрольних пристосувань.

7.7 Запасні частини

Для тривалого забезпечення всіх функцій приладу Vaillant і для збереження оригінального серійного стану, при виконанні робіт з технічного обслуговування та ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини Vaillant.

Перелік можливо необхідних запасних частин міститься у відповідних діючих каталогах запасних частин Vaillant. Інформацію можна отримати в представництвах компанії Vaillant.

8 Усунення несправностей

Усунення наведених нижче несправностей повинне виконуватись лише кваліфікованим спеціалістом.

- Для ремонту завжди використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- Переконайтесь в правильному встановленні частин та в дотриманні їхнього початкового положення і напрямку

**Небезпека!****Небезпека отруєння окисом вуглецю!**

При несправному датчику відпрацьованих газів і частково або повністю засміченій трубі димоходу або димарі при тривалих несприятливих умовах тяги в каміні можливе неконтрольоване проникнення відпрацьованих газів з каміну в приміщення встановлення.

**Небезпека!****Небезпека отруєння окисом вуглецю!**

Функцію запобіжного вимикання приладу можна тимчасово вимкнути для виконання робіт з усунення несправностей.

- Після завершення будь-якої роботи з усунення несправностей перевірте, чи працює функція, запобіжного вимикання приладу.

Несправність	Причина	Усунення
Неможливо повернути прилад до стану експлуатаційної готовності. Не розпалюється гніт.	Перервана подача газу. Повітря в газопроводі. Несправний запальний пристрій з п'єзоелементом.	Забезпечте підведення газу. При використанні зрідженого газу: Замініть за необхідності порожній газовий балон повним. Переконайтесь, що запірний кран на приєднувальному патрубку газу відкритий.
Гніт гасне при відпусканні поворотного перемикача потужності.	Спрацював або несправний запобіжний обмежувач температури. Несправний датчик відпрацьованих газів. Недостатній термопотенціал.	Замініть за необхідності термоелемент в зборі.
Гніт горить, прилад не працює.	Перекрытий кран холодної води.	Переконайтесь, що кран холодної води відкритий. Очистіть за необхідності сітчастий фільтр на вході холодної води.
Під час роботи прилад перестає працювати.	Неправильне встановлення газовідводу (труба димоходу занадто коротка). Обмежений газівідвід в результаті перегріву. Обрив кабелю запобіжного обмежувача температури та датчика відпрацьованих газів. Несправний запобіжний обмежувач температури або датчик відпрацьованих газів. Несправний запобіжний обмежувач температури або датчик відпрацьованих газів. Обрив кабелю або коротке замикання в кабелі запобіжного обмежувача температури та датчика відпрацьованих газів.	Перевірте правильність встановлення газівідводу та відсутність перешкод у газівідводі. Замініть за необхідності термоелемент в зборі. Замініть запобіжний обмежувач температури та датчик відпрацьованих газів разом з кабелем. Якщо несправність не усунута, зверніться в сервісну службу. Зверніться до свого спеціаліста.

Таб. 8.1 Дії з усунення несправностей

9 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

0 800 50 18 050

10 Технічні характеристики

Газовий проточний водонагрівач, тип B11, B11 BS

- Обов'язково позначте хрестиком тип встановленого приладу та настроєний тип газу в таблиці 10.2 "Параметри газу відповідно до настроєного виду газу".

Ознака	Одиниця	MAG OE mini 11-0/0 RXZ
Категорія газу		I _{2H}
Кількість гарячої води при положенні задатчика температури "гаряча"	л/хв	2,2-5,5
положенні задатчика температури "тепла"	л/хв	4-11
Максимальне теплове навантаження (Q _{макс.}) (за теплою згоряння H _i) ¹⁾	кВт	21,4
Мінімальне теплове навантаження (Q _{мін.})	кВт	9,1
Максимальна теплова потужність (P _{макс.})	кВт	18,6
Мінімальна теплова потужність (P _{мін.})	кВт	7,7
Діапазон модуляції	кВт	7,7-18,6
Максимальний допустимий тиск води p _{макс.}	бар	13
Мінімальний допустимий тиск води p _{мін.}	бар	0,12
Температура відпрацьованих газів при максимальній тепловій потужності	°C	160
Температура відпрацьованих газів при мінімальній тепловій потужності	°C	110
Максимальний масовий потік відпрацьованих газів	г/с	14,4
Мінімальний масовий потік відпрацьованих газів	г/с	13,3
Розміри		
Висота	мм	580
Ширина	мм	310
Глибина (разом з поворотним перемикачем)	мм	243 (256)
Ø Підключення труби димоходу		110
Вага, прибл.	кг	12
Номер CE (PIN)		99BP821

Таб. 10.1 Характерні для приладу технічні характеристики

1) 15 °C, 1013,25 мбар, сухий

Параметри газу відповідно до настроєного виду газу	Одиниця	MAG OE mini 11-0/0 RXZ
Природний газ G 20		
Витрата газу на вході при максимальному тепловому навантаженні	м³/год	2,2
Приєднувальний тиск (тиск подачі газу) p _w перед приладом	мбар	13
Сопло пальника ¹⁾	мм	1,30
Сопло запального пальника	мм	0,4
Тиск на пальнику при максимальному тепловому навантаженні	мбар	7,30

Таб. 10.2 Параметри газу відповідно до настроєного виду газу

1) Маркування сопел відповідає діаметру отвору, помноженому на 100.

Постачальник

Представництво Vailant в Україні

01015 Київ ■ ул. Старонаводницька 6-6

тел.: 0(44) 220-08-30 ■ Факс: 0(44) 379 13 25

Горняча линия: 0 (800) 50 18 05 ■ info@vailant.ua ■ www.vailant.ua

Виробник

Vailant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vailant.de ■ info@vailant.de